

31985R2919

L 280/4

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

22.10.1985

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2919/85

zo 17. októbra 1985

stanovujúce podmienky prístupu k dohodám podľa Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne, týkajúceho sa plavidiel patriacich Rýnskej plavbe

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 75,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

keďže šesť zmluvných štátov Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne, t. j. päť členských štátov Európskych spoločenstiev (Belgicko, Nemecko, Francúzsko, Holandsko a Veľká Británia) a Švajčiarsko doplnili tento dohovor dodatkovým protokolom 2, podpísaným v Štrasburgu 17. októbra 1979;

keďže tento dodatkový protokol stanovuje, že len plavidlá patriace Rýnskej plavbe budú zmocnené k preprave tovaru a osôb medzi dvoma bodmi situovanými na splavných vnútrozemských cestách uvedených v prvom odseku článku 3 dohovoru; keďže za plavidlá patriace Rýnskej plavbe sa považujú tie, ktoré majú dokumenty vydané príslušnými úradmi;

keďže podpisový protokol horeuvedeného dodatkového protokolu stanovuje, že dokumenty potvrdzujúce príslušnosť plavidla k Rýnskej plavbe budú vydané príslušným oprávneným úradom štátu len plavidlám, ktoré majú s týmto štátom riadne linky, ktorých konštitučný faktor bol stanovený na základe rovnoprávnej zmluvy medzi členskými štátmi dohovoru; keďže podľa pojmov podpisového protokolu taká istá dohoda musí platiť na plavidlá, ktoré majú riadne linky s ktorýmkoľvek členským štátom; keďže následkom toho tieto iné členské štáty majú rovnoprávne postavenie ako zmluvné štáty dohovoru;

keďže zmluvné štáty dohovoru vydali v rámci Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (ÚKR) vykonávacie opatrenia stanovujúce podmienky, za ktorých by sa mal horeuvedený dokument vydať; keďže rozhodnutím z 8. novembra 1984 Rada, rozhodujúc

júc na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, definovala spoločné činnosti, podľa ktorých členské štáty, ktoré sú zmluvnými štátmi dohovoru, prijali tieto opatrenia vo forme rezolúcie ÚKR;

keďže na to, aby sa zabezpečilo, že implementujúce opatrenia budú účinné v rámci spoločenstva, je nevyhnutné ich zahrnúť do práva spoločenstva prostredníctvom nariadenia Rady prijatého podľa článku 75 Zmluvy, stanovujúceho podrobné pravidlá na to, aby sa brali do úvahy pravidlá a postupy spoločenstva;

keďže by malo byť vypracované opatrenie pre členské štáty, podľa ktorého by posielali kópiu informácie zaslanú ÚKR v zhode s týmto nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Opatrenia obsiahnuté v prílohe sa v spoločenstve uplatňujú v zhode s týmto nariadením.

Článok 2

1. Na účely uplatnenia článkov 2 ods. 4 a 8 ods. 1 prílohy každý členský štát pošle súčasne s oznámeniami, ktoré sa musia posielat' ÚKR podľa týchto ustanovení, rovnaké oznámenia Komisii.

2. Na účel uplatnenia prvej vety článku 3 ods. 4 prílohy, príslušné členské štáty zašlú tiež Komisii kópiu dokumentov týkajúcich sa ich žiadostí o porady s ÚKR.

Článok 3

Ak by ÚKR stanovila všeobecné podmienky uvedené v druhej vete článku 3 ods. 4 prílohy, Rada na návrh Komisie, rozhodujúc na základe kvalifikovanej väčšiny, rozhodne o spoločnom

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 262, 14.10.1985.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 169, 8.7.1985, s. 7.

postoji členských štátov prijatom v rámci ÚKR, ktoré sú tiež zmluvnými stranami dohovoru.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Tieto podmienky zavedie Rada vhodným spôsobom na úrovni spoločenstva, konajúc v zhode s ustanovením prvého odseku.

Článok 7 ods. 2 prílohy sa však bude uplatňovať až od 1. februára 1987.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 1985

Za Radu
predseda
J. F. POOS

PRÍLOHA

NARIADENIE O VYKONÁVANÍ

opatrení tretieho odseku článku 2 Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne a odsekov 1 a 3 podpisového protokolu k dodatkovému protokolu 2 k dohovoru zo 17. októbra 1979

Článok 1

Na účely tohto nariadenia budú mať štáty uvedené v prvej vete odseku 3 podpisového protokolu k dodatkovému protokolu 2 zo 17. októbra 1979 k Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne rovnaké postavenie ako zmluvné štáty tohto dohovoru. Výraz „zmluvný štát“ v tomto nariadení bude tiež zahŕňať každý z takých štátov, ktoré majú rovnaké postavenie.

Článok 2

1. Úrady zmluvného štátu, v ktorom je plavidlo registrované vo verejnom registri, budú samy oprávnené vydať a odobrať dokument podľa tretieho odseku článku 2 Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne potvrdzujúci, že plavidlo patrí k Rýnskej plavbe.

2. Ak neexistuje verejný register alebo v prípade, že plavidlo nie je registrované v zmluvnom štáte, úrady zmluvného štátu, v ktorom má majiteľ alebo, v prípade spoločného vlastníctva, prvý spoločný majiteľ svoje bydlisko, zvyčajné sídlo alebo registračný úrad, a žiada o vydanie dokumentu podľa predchádzajúceho odseku, budú oprávnené vydať, zrušiť alebo odobrať takýto dokument.

3. „Dokument“ môže mať formu buď špeciálneho dokumentu v zhode s tretím odsekom článku 2 Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne, alebo zápisu na inom dokumente, ktorý už bol vydaný pre plavidlá s účinkom, že plavidlo patrí k Rýnskej plavbe.

4. Každý zmluvný štát bude prostredníctvom ÚKR informovať ostatné zmluvné štáty o zozname ním určených oprávnených úradov.

Článok 3

1. Dokument uvedený v prvom odseku článku 2 nebude vydaný pre plavidlo, pokiaľ majiteľ tohto plavidla nespĺňa nasledujúce požiadavky:

a) ako fyzická osoba má štátnu príslušnosť jedného zo zmluvných štátov a má bydlisko alebo zvyčajné sídlo v zmluvnom štáte, alebo

b) ako právnická osoba riadená verejným právom je zriadená podľa zákonov zmluvného štátu a má svoj registračný úrad v tomto štáte, alebo

c) ako právnická osoba alebo spoločnosť alebo firma riadená súkromným právom;

aa) je zriadená v zmluvnom štáte podľa jeho zákonov;

bb) má svoj registračný úrad, svoje hlavné miesto obchodu a miesto, z ktorého plavidlá operujú v tomto zmluvnom štáte, a

cc) je ovládaná a riadená osobami, ktorých väčšina má štátnu príslušnosť zmluvných štátov a ktoré majú svoje bydlisko alebo zvyčajné sídlo a v prípade právnických osôb svoj registračný úrad v jednom z týchto štátov.

2. Avšak žiadny dokument nebude vydaný, čo sa týka plavidiel, ktoré patria právnickej osobe alebo spoločnosti alebo firme riadenej súkromným právom, ak je to konštituované tak, že osoby vlastniace priamo alebo nepriamo väčšinu podielov v ziskovom vlastníctve podniku alebo majúce väčšinu podielov, týkajúcich sa hlasovacieho práva, alebo väčšinu hlasovacieho práva, nemajú štátnu príslušnosť zmluvného štátu alebo nemajú svoje bydlisko, registračný úrad alebo zvyčajný pobyt v jednom z týchto štátov.

3. V prípade trustov alebo podobných ujednaní musia byť taktiež splnené horeuvedené podmienky, pokiaľ sa to týka osôb, v mene ktorých sú takéto transakcie vykonávané.

4. Zmluvné štáty môžu výnimočne, po porade s ÚKR, poskytnúť výnimky, čo sa týka väčšiny požadovanej v odsekoch 1 písm. c) písm. cc) a 2 hore, za predpokladu, že nie je ovplyvnený cieľ dodatkového protokolu 2 k Revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne. ÚKR môže vypracovať všeobecné podmienky, za ktorých budú tieto výnimky poskytované.

Článok 4

1. V prípade plavidiel pod spoločným vlastníctvom, spoločný vlastník alebo vlastníci, ktorí majú väčšinu podielov v spoločnom vlastníctve a ktorí riadia spoločné vlastníctvo, musia spĺňať podmienky uvedené v článku 3.

2. Ak právnické osoby alebo spoločnosti alebo firmy riadené súkromným právom patria medzi príslušných spoločných vlastníkov, osoby, ktoré ovládajú a riadia priamo takéto podniky, a osoby, ktoré majú priamy alebo nepriamy podiel v ich ziskovom vlastníctve, musia mať všetky štátnu príslušnosť zmluvných štátov a mať svoje bydlisko, registračný úrad alebo zvyčajný pobyt v jednom z týchto štátov

Článok 5

1. Prevádzkovateľ plavidla musí takisto ako vlastník spĺňať tie isté podmienky na získanie dokumentu uvedeného v prvom odseku článku 2 na plavidlá, s ktorými vykonáva činnosť.

2. Úrady zmluvného štátu, v ktorom má prevádzkovateľ svoje bydlisko alebo zvyčajný pobyt alebo v ktorom je situovaný registračný úrad, budú oprávnené vydať alebo odobrať relevantný dokument.

Článok 6

1. Vlastník, spoločný vlastník alebo prevádzkovateľ plavidla sa obráti na príslušný úrad so žiadosťou o vydanie dokumentu uvedeného v prvom odseku článku 2 a uvedie pravdivo všetky nevyhnutné informácie.

2. Vlastník, spoločný vlastník alebo prevádzkovateľ plavidla, pokiaľ sa to naňho vzťahuje, musí okamžite informovať príslušný úrad, ktorý vydal dokument, o každej zmene okolností, na základe ktorých bol dokument vydaný.

3. Príslušné úrady si môžu kedykoľvek overiť, či sú ešte plnené podmienky uvedené v článkoch 3, 4 a 5; ak nie sú, dokument odoberú.

Článok 7

1. Dokument potvrdzujúci, že plavidlo patrí k Rýnskej plavbe, musí identifikovať plavidlo, jeho majiteľa a, kde je to vhodné, prevádzkovateľa, uvádzajúc medzi iným:

- meno, číslo, miesto registrácie, typ a kategóriu plavidla,
- meno, obchodné meno, bydlisko, zvyčajný pobyt alebo úrad registrácie vlastníka, kde je vhodné prevádzkovateľa.

2. Dokument musí byť na palube plavidla a musí sa predložiť na požiadanie kontrolných úradov.

Článok 8

1. Zmluvné štáty prijímajú opatrenia nevyhnutné na to, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť, najmä čo sa týka postupu a preukázateľnosti. Tieto opatrenia sa oznámia ostatným zmluvným štátom prostredníctvom ÚKR.

2. Na zabezpečenie používania tohto nariadenia budú príslušné úrady zmluvných štátov navzájom spolupracovať v rámci ich vnútroštátneho práva a budú si navzájom oznamovať všetky nevyhnutné informácie, dodržiavajúc obchodné tajomstvo.

Článok 9

1. Toto opatrenie nadobúda účinnosť v deň nadobudnutia platnosti dodatkového protokolu 2 k Revidovanému dohovoru pre plavbu na Rýne, podpísaného v Štrasburgu 17. októbra 1979.

2. Opatrenia uvedené v článku 7 ods. 2 tohto nariadenia sa budú uplatňovať po uplynutí prechodného obdobia dvoch rokov od dátumu nadobudnutia jeho účinnosti.

3. Toto nariadenie je možné zmeniť alebo doplniť podľa rovnakého postupu, ako bolo prijaté.